

Dēscendisse hic in certāmen cum Zeuxide trāditur et, cum ille dētulisset ūuās pictās tantō successū, ut in scānam auēs aduolārent, ipse dētulisse linteum pictum ita uēritāte reprāsentātā, ut Zeuxīs ālitum iūdiciō tumēns flāgitāret tandem remōtō linteō ostendī pictūram atque intellēctō errōre concēderet palmam ingenuō pudōre, quoniam ipse uolucrēs fefellisset, Parrhasius autem sē artificem. Fertur et postea Zeuxīs pīnxisse puerum ūuās ferentem, ad quās cum aduolāssent auēs, eādem ingenuitāte prōcessit irātus operī et dīxit: « V̄uās melius pīnxī quam puerum, nam sī et hoc cōsummāssem, auēs timēre dēbuerant. »

nominatif / accusatif / génitif / datif / ablatif

verbe conjugué à une forme personnelle

groupe prépositionnel

verbe conjugué à une forme impersonnelle

Dēscendisse **hic** **in certāmen** **cum Zeuxide** **trāditur** et, *celui-ci avait*

*présenté des raisins si heureusement reproduits que les oiseaux vinrent voler auprès d'eux sur la scène ; mais l'autre présenta un rideau peint avec une telle perfection que Zeuxis, tout gonflé d'orgueil à cause du jugement des oiseaux, demanda qu'on se décidât à enlever le rideau pour montrer la peinture, puis, ayant compris son erreur, il céda la palme à son rival avec une modestie pleine de franchise, car, s'il avait personnellement, disait-il, trompé les oiseaux, Parrhasius l'avait trompé, lui, un artiste. Fertur et postea Zeuxīs pīnxisse puerum ūuās ferentem des oiseaux étant venus voler auprès de ces derniers, eādem ingenuitāte prōcessit irātus operī et dīxit: « V̄uās melius pīnxī quam puerum, nam sī et hoc cōsummāssem, auēs timēre dēbuerant. »*

· auis, auis <i>f.</i>	= A =	<i>l'oiseau</i>
· certāmen, certāminis <i>n.</i>	= C =	<i>le combat</i>
· cōnsummo, cōnsummās, cōnsummāre, -āuī, -ātum		<i>achever, parfaire, mener à sa perfection</i>
· cum + <i>ablatif</i>		<i>avec</i>
· dēbeo, dēbēs, dēbēre, dēbuī, dēbitum	= D =	<i>devoir</i>
· dēscendo, dēscendis, dēscendere, dēscendī, dēscēsum		<i>descendre; en arriver à</i>
· dico, dīcis, dīcere, dīxī, dīctum		<i>dire</i>
· et	= E =	<i>et</i>
· fero, fers, ferre, tulī, lātum	= F =	<i>porter</i>
· hic, hāc, hoc	= H =	<i>celui-ci, celle-ci, ceux-ci...</i>
· idem, eadem, idem	= I =	<i>le même, la même</i>
· in + <i>acc./+ ablatif</i>		<i>dans [avec / sans mouvement]</i>
· ingenuitās, ingenuitātis <i>f.</i>		<i>l'innocence</i>
· īrātus, īrāta, īrātum + <i>datif</i>		<i>irrité (contre)</i>
· hic, hāc, hoc	= H =	<i>ceci, ces</i>
· melius ( <i>adverbe</i> )	= M =	<i>mieux</i>
· nam	= N =	<i>en effet</i>
· opus, operis <i>n.</i>	= O =	<i>l'œuvre</i>
· pingo, pingis, pingere, pīnxī, pictum	= P =	<i>peindre</i>
· posteā		<i>après quoi</i>
· prōcēdo, prōcēdis, prōcēdere, prōcessī, prōcessum		<i>s'avancer</i>
· puer, puerī <i>m.</i>		<i>l'enfant</i>
· quam	= Q =	<i>que (adverbe de comparaison)</i>
· sī	= S =	<i>si</i>
· timeo, timēs, timēre, timuī, —	= T =	<i>craindre</i>
· trādo, trādis, trādere, trādidī, trāditum		<i>transmettre</i>
· ūua, ūuæ <i>f.</i>		<i>le raisin</i>
· Zeuxis, Zeuxidis <i>m.</i>	= Z =	<i>Zeuxis</i>